

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limba și Literatura Sârbă și Croată – Limba și Literatura modernă/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Curs practic de limba sârbă și croată: Deprinderi integrate 3						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. dr. Miliana-Radmila Uscatu						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Miliana-Radmila Uscatu						
2.4. Anul de studii	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	O

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	-	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					7
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					5
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2
Tutorat					
Examinări					
Alte activități ...					
3.7. Total ore studiu individual	22				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

3.8. Total ore pe semestru	50
3.9. Număr de credite	2

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	•
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet; ·Studenții sunt rugați să: nu întârzie la seminar; evite comportamente discriminatorii să dialogheze în mod civilizat

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> C2.1 Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte (inclusiv a textelor științifice din domeniul umanist) atât în limba română cât și în limba modernă. C2.2 Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba modernă. C3.2 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.
Competențe transversale	•

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Să cunoască normele și modelele de structurare a formelor de comunicare orală și scrisă în limba sârbă și croată.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> O.ap.2.1 Să însușească cunoștințe de limbă pentru a realiza fapte de comunicare scrisă și orală; să înțeleagă structura și funcționarea limbii sârbe și croate; să dezvolte deprinderea de a se exprima

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>(nivel elementar).</p> <ul style="list-style-type: none"> • O.c.3.2 Fixarea și automatizarea materialului de limbă studiat; • O. ap.3.2 Deprinderea studenților cu utilizarea lexicului și a structurilor gramaticale; • O. ap. 2.2 Capacitatea de a exprima în scriere și în vorbire cele studiate.
--	--

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Parcurgerea de texte beletristice din literatura sârbă și croată clasică și contemporană, precum și din literatura populară. (O.ap.2.1, 4 ore)	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	În funcție de specificul fiecărui seminar vor fi utilizate metodele cele mai adecvate Suport de seminar: 1. Mladenov M., <i>Novinarska stilistika</i> , Beograd, 1980. 2. Velcic M., <i>Uvod u lingvistiku teksta</i> , Zagreb, 1987.
2. Comentarii stilistice, exerciții de transferare a unui text beletristic în dialoguri, redactări de dialoguri: vorbirea directă și indirectă; (O. ap.3.2, 4 ore)	Exercițiul, dialogul 1. Studenții vor studia individual un text beletristic și vor identifica și redacta întrebări și răspunsuri și vor compara în grup rezultatele 2. Studenții vor explica în grup deosebirile dintre vorbirea directă și cea indirectă	Suport de seminar: Pesikan M., Jerkovic J., Pizurica M., <i>Pravopis srpskog jezika</i> , Novi Sad, 1993. Radan, M., Moldovan, V., <i>Limba sârbă contemporană. Morfologia. Savremeni srpski jezik. Morfologija</i> , Timișoara, 1994.
3. Retroversiuni de texte;	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă	Suport de seminar:

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

(O. ap.3.2, 4 ore)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Studenții vor efectua în perechi retroversiuni de texte 2. Studenții vor discuta și compara în grup rezultatele 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jivcovići M., <i>Dicționar sârb-român și româm-sârb</i>, București, 1999. 2. Tosovic B., <i>Funkcionalni stilovi</i>, Sarajevo, 1988.
<p>4. Conversații pe teme din viața culturală, dezbateri de cărți, filme, piese de teatru;</p> <p>(O. ap.3.2, O. ap. 2.2 , 4 ore)</p>	<p>Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. În perechi studenții își vor explica și revizui reciproc afirmațiile, făcând sugestii de îmbunătățire și clarificare 2. Studenții vor fi rugați să redacteze o conversație avută și să aducă răspunsurile la următorul seminar 	<p>Suport de seminar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Simić R., <i>Lingvistika stila</i>, Nikšić, 1993. 2. Stevanović, M. , <i>Savremeni srpskohrvatski jezik</i>, I-II, Beograd, 1964-1969.
<p>5. Compuneri și redactări de referate</p> <p>(O. ap.3.2, O. ap. 2.2 , 4 ore)</p>	<p>Exercițiul</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studenții vor analiza cantitativ și calitativ, propriile redactări 2. Studenții vor propune, în perechi interpretarea rezultatelor și își vor oferi feedback 3. Studenții vor analiza cantitativ documente/texte propuse de profesor și vor propune interpretarea rezultatelor. 	<p>Suport de seminar:</p> <p>Simić R., <i>Uvod u filozofiju stila</i>, Sarajevo, 1991.</p>
<p>6. Exerciții de audiere după materiale audio (consolidarea deprinderilor de rostire și exprimare a accentelor limbii sârbe);</p> <p>(O.c.3.2, O.ap.3.2, O.ap. 2.2, 4 ore)</p>	<p>Exercițiul</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studenții vor lucra individual la transcrierea cuvintelor lipsă după ascultarea materialelor audio 2. Studenții sunt rugați să reflecteze individual la experiență și să-și noteze observațiile 3. Studenții sunt rugați să transcrie interviurile pentru seminarul următor 	<p>Suport de seminar:</p> <p>Radan, M., <i>Gramatika srpskog jezika. Morfologija. Gramatika limbii sârbe</i>, Ed. Sedona, Timișoara, 1996.</p>
<p>7. Dezvoltarea deprinderilor de vorbire prin activități verbale după imagini, filme, tematici;</p>	<p>Exercițiul, dialogul,</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studenții vor lucra individual și în perechi la descrierea imaginilor/filmului/ 	<p>Suport de seminar:</p> <p>Stanojčić, Z., Popović, Lj., <i>Gramatika srpskoga jezika</i>, Beograd, 1994.</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

(O.ap. 2.2, 2 ore)	2. Studenții vor discuta și compara în grup rezultatele	
8. Evaluarea activității (O.ap.2.1, 2 ore)		Tomici M., <i>Dicționar sârb-român</i> , Timișoara, 1999

Bibliografie

Jivcovi M., *Dicționar sârb-român și româm-sârb*, București, 1999.

Mladenov M., *Novinarska stilistika*, Beograd, 1980.

Pesikan M., Jerkovic J., Pizurica M., *Pravopis srpskog jezika*, Novi Sad, 1993.

Radan, M., *Gramatika srpskog jezika. Morfologija. Gramatica limbii sârbe*, Ed. Sedona, Timișoara, 1996.

Radan, M., Moldovan, V., *Limba sârbă contemporană. Morfologia. Savremeni srpski jezik. Morfologija*, Timișoara, 1994.

Simic R., *Lingvistika stila*, Niksic, 1993.

Simic R., *Uvod u filozofiju stila*, Sarajevo, 1991.

Stanojevic, Z., Popovic, Lj., *Gramatika srpskoga jezika*, Beograd, 1994.

Stevanovic, M., *Savremeni srpskohrvatski jezik*, I-II, Beograd, 1964-1969.

Tomici M., *Dicționar sârb-român*, Timișoara, 1999.

Tosovic B., *Funkcionalni stilovi*, Sarajevo, 1988.

Velcic M., *Uvod u lingvistiku teksta*, Zagreb, 1987.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei are ca principal scop formarea de specialiști sârbo-croațiști, profesori de limbă sârbă și croată, traducători, translatori, ghizi turistici etc., care să posede cunoștințele necesare pentru îndeplinirea cu succes a sarcinilor de serviciu.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs			

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

10.5. Seminar/laborator	O.ap.2.1; O.c.3.2; O.ap.3.2; O.ap. 2.2	Testarea continuă pe parcursul semestrului. Evaluare continuă (participarea activă la seminar, efectuarea temelor)	2 puncte
		Răspunsul la verificare. Test grilă (test sumativ). Evaluare finală	7 puncte
10.6. Standard minim de performanță: includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență			
<ul style="list-style-type: none"> • Însușirea cunoștințelor de bază din domeniu • În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul • Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune. 			

Data completării
 12.09.2018

Semnătura titularului de seminar



Data avizării în departament
 09.2018

Semnătura directorului de departament

